

# E6 - My Master Would've Given Us an Earful

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:18] (Flashback) Ibara Dad**

Run, Ibara.

**[00:23] (Flashback) Young Ibara**

Dad...

**[01:00] (Flashback) Ibuki**

Scum.

**[01:03] (Flashback) Ibuki**

You did well. I'll handle the rest.

**[01:21] Yukito**

Ichijou-san, are you all right?

**SIGN** Episode 6: My Master Would've Given Us an Earful

**[02:59] Yukito**

Ichijou-san, are you all right?

**[03:03] Ibara**

I'm fine.

**[03:12] Yukito**

Calm is the water which benefits all things, flowing to places people avoid.

**[03:35] Yukito**

It's no use. My spells aren't powerful enough.

**[03:39] Yukito**

Ichijou-san, can you stand?

**[03:42] Ibara**

I'm fine.

**[03:46] Chataro**

There they are!

**[03:47] Chataro**

We knew you'd be here, Ichijou!

**[03:49] Chataro**

Wait, Yukito's here, too?!

**[03:50] Yako**

Are you all right?

**[03:52] Ibara**

I'm fine.

**[03:52] Yukito**

There's still an Ara-Mitama here.

**[03:57] Yukito**

It's coming!

**[04:01] Chataro**

How is it so powerful?!

**[04:04] Yako**

It's hot...

**[04:05] Yukito**

We can't stay here. Run, guys!

**[04:08] Chataro**

Way ahead of you!

**[04:10] Yako**

What about you?!

**[04:11] Yukito**

I'll look for an opportunity  
to get away, too.

**[04:13] Yukito**

Ichijou-san, hurry!

**[04:15] Ibara**

No.

**[04:16] Ibara**

If we run, it'll come after us.

**[04:18] Ibara**

The townsfolk will get caught in the crossfire.

**[04:21] Yukito**

But...

**[04:22] Ibara**

I'll handle it.

**[04:24] Ibara**

Human knowledge and heavenly ways.

**[04:30] Ibara**

I'll stop it here.

**[04:33] Yukito**

Ichijou-san!

**[04:35] Chataro**

Wow.

**[04:41] Chataro**

Crap!

**[04:46] Ibara**

Back me up!

**[04:49] Chataro**

Hey.

**[04:49] Yukito**

Ichijou-san!

**[04:50] Ibara**

It's all right.

**[05:02] Yukito**

A fish is not meant to leave the water.

**[05:05] Yukito**

Its plagued plight is unfit to show any man.

**[05:16] Yukito**

We did it.

**[05:18] Yako**

A barrier.

**[05:20] Chataro**

Nice work, Yukito!

**[05:21] Yukito**

I've been training.

**[05:23] Yukito**

But don't let your guard  
down. I won't last long—

**[05:28] Ibara**

Again.

**[05:30] Chataro**

We're out of options!

**[05:31] Yako**

This is reckless!

**[05:33] Ibara**

It's reckless, but we'll do it anyway.

**[05:36] Yako**

Hey.

**[05:36] Chataro**

Is she for real?

**[05:39] Ibara**

I won't run.

**[05:41] Ibara**

I am a Ley Master.

**[05:45] Yukito**

A Ley Master...

**[05:47] Yukito**

*She's right. We can't run from this.*

**[05:50] Yukito**

*We need to do what we can.*

**[05:53] Yukito**

Chataro-kun, Yako-kun.

Lend me your strength!

**[05:56] Chataro**

This sure is Ayakastic, damn it!

**[05:59] Yako**

We're Ley Masters, too!

**[06:04] Ibara**

It's coming!

**[06:06] Chataro**

Fine, whatever!

**[06:08] Chataro**

The most pliant substance  
easily defeats the hardest.

**[06:11] Yako**

That which is formless slips  
into the smallest gaps.

**[06:18] Chataro**

How's that?!

**[06:19] Ibara**

Now!

**[06:21] Yukito**

Calm is the water which benefits all  
things, flowing to places people avoid.

**[06:26] Chataro**

All right. It's working!

**[06:28] Yako**

The fire Ara-Mitama can't stand  
Yukito-kun's water energy!

**[06:33] Yako**

This'll work.

**[06:49] Yukito**

You're not getting away!

**[06:50] Chataro**

Follow my lead!

**[06:52] Yako**

You follow mine!

**[07:02] Chataro**

Yukito, give us all the water you've got.

**[07:05] Yukito**

Got it.

**[07:14] Chataro**

Take this!

**[07:17] Ibara**

Human knowledge and heavenly ways.

**[07:20] Ibara**

The reckless die, while the prudent live.

**[07:51] Yako**

Did we just...

**[07:53] Yukito**

Successfully pacify a Mitama?

**[07:58] Yako**

We did it. We really did it.

**[08:03] Yukito**

Ichijou-san.

**[08:07] Yukito**

Are you okay?

**[08:09] Ibara**

I'm fine.

**[08:10] Yukito**

You were amazing. You pacified a Mitama.

**[08:14] Ibara**

It's no big deal.

**[08:18] Yukito**

Huh?

**[08:28] Chataro**

What is this?

**[08:29] Yako**

Could it be?

**[08:31] Yukito**

No...

**[08:32] Yukito**

The Ara-Mitama...

**[08:39] Yukito**

There're three of them?

**[08:43] Ibara**

Run!

**[08:44] Yukito**

A fish is not meant to leave the water—

**[08:51] Yako**

Yukito-kun, are you all right?!

**[08:55] Ibara**

Yanagi Yukito!

**[08:58] Yukito**

It's no use. There's no end to them.

**[09:04] Ibara**

I'll act as a decoy.

**[09:06] Ibara**

Run, while they're distracted.

**[09:07] Yukito**

What are you talking  
about?! We can't do that!

**[09:10] Ibara**

There's no other way. Hurry.

**[09:16] Chataro**

Damn it!

**[09:18] Yako**

It's no use. Our escape's blocked off!

**[09:20] Chataro**

What should we do?!

**[09:22] Yukito**

*We're screwed. But, still...*

**[09:24] Yukito**

I won't let anyone die here!

**[09:30] Ibara**

Yanagi Yukito?

**[09:34] Kurama**

Nothingness is the origin of the heavens  
and earth, and the mother of all things.

**[09:58] Both**

Master!

**[09:59] Kurama**

Looks like I made it in time.

**[10:01] Yako**

You saved us!

**[10:02] Chataro**

We knew you would!

**[10:15] Ibuki**

This place is crawling with them.

**[10:17] Ibara**

Boss.

**[10:18] Yukito**

Wow.

**[10:19] Yukito**

Both Kurama-san and Ibuki-san defeated  
those Ara-Mitama instantly.

**[10:29] Kurama**

Three at once is a bit much.

**[10:34] Ibuki**

Stand back, Ibara.

**[10:38] Kurama**

Aka...

**[10:46] (Flashback) Jingi**

Those two have a lot of issues.

**[10:50] Yukito**

These two...

**[11:08] Yukito**

Just one more.

**[11:13] Ibuki**

A lively one. Good.

**[11:17] Kurama**

Aka, you...

**[11:25] Yukito**

Ibuki-san!

**[11:27] Yukito**

Is he going to consume it again?

**[11:37] Ibuki**

Stay out of my way, Haruaki!

**[11:40] Kurama**

Enough of this, Aka.

**[11:43] Kurama**

How are you going to explain your use of Black Magic to our master?

**[11:47] Ibuki**

Shut up! You're the one making excuses!

**[11:54] Ibuki**

Our master is dead because we were too weak!

**[12:01] Chataro**

Master...

**[12:04] Yukito**

*Huh?*

**[12:17] Chataro**

This looks bad!

**[12:18] Yako**

Master!

**[12:20] Ibara**

Boss.

**[12:29] Kurama**

Human knowledge and heavenly ways.

**[12:32] Kurama**

The most pliant substance easily defeats the hardest.

**[12:36] Kurama**

That which is formless slips into the smallest gaps.

**[12:45] Ibuki**

Die.

**[12:53] Chataro**

All right!

**[12:53] Yako**

Amazing.

**[12:55] Yukito**

But...

**[13:00] Kurama**

Aka, don't!

**[13:02] Ibuki**

Screw off.

**[13:03] Kurama**

I told you to stop!

**[13:14] Ibuki**

Arbiter's Executioner.

**[13:17] Ibuki**

Bold is the warrior, wrathful is the fighter.

**[13:20] Ibuki**

Victory is achieved through pride.

Such is the height of wickedness.

**[13:28] Kurama**

You'll lose the ability to  
turn back into a human!

**[13:31] Ibuki**

So what if I do?!

**[13:35] Ibuki**

I told you to stay out of my business!

**[13:39] Chataro**

Master...

**[13:41] Kurama**

Stand back.

**[13:43] Kurama**

Though the space between heaven and earth  
is empty, its movement produces all things.

**[13:54] Ibuki**

Even the storm ends after the  
morning. Such is the way of nature.

**[14:11] Kurama**

No, you don't!

**[14:17] Ibuki**

Stay out of my way!

**[14:18] Kurama**

Aka!

**[14:20] Ibuki**

Shut up!

**[14:23] Chataro**

Master!

**[14:23] Yako**

Master!

**[14:25] Ibara**

Boss.

**[14:26] Yukito**

*Why are they fighting? At this rate...*

**[14:29] Jingi**

All creation bears the  
Yin, embraces the Yang,

**[14:33] Jingi**

and strikes a balance to create harmony.

**[14:44] Ibuki**

You shouldn't have done that.

**[14:47] Yukito**

Jingi-san!

**[14:48] Jingi**

Good grief.

**[14:50] Jingi**

If our master were here,

he would've given us an earful.

**[14:53] Jingi**

What'd he always say? "Go dunk yourself in water and reflect on your actions"?

**[14:58] Jingi**

Haru-nii, Aka-nii.

**[15:00] Jingi**

If you don't call it here,  
you'll make your students cry.

**[15:09] Chataro**

Master!

**[15:10] Yako**

Master.

**[15:12] Kurama**

I lost my composure.

**[15:14] Kurama**

Forgive me, both of you.

**[15:17] Ibara**

Boss.

**[15:20] Ibuki**

We're heading back, Ibara.

**[15:24] Kurama**

Aka.

**[15:26] Kurama**

Our master will never allow  
you to engage in Black Magic.

**[15:31] Ibuki**

What do I care what a dead man thinks?

**[15:34] Ibuki**

With this power, I will erase  
my past regrets. Forever.

**SIGN** First

Island

**[16:05] Jingi**

That's good.

**[16:08] Chataro**

Our master hasn't returned since he went  
to make his report to the mayor.

**[16:13] Jingi**

Maybe they're celebrating the  
pacification of the Mitama.

**[16:16] Yako**

That's definitely not it.

**[16:17] Yako**

In any case, we should return  
to the shrine as instructed.

**[16:23] Chataro**

You're right.

**[16:24] Yukito**

We should head back, too.

**[16:26] Yukito**

Ichijou-san, thank you for seeing us off.

**[16:30] Ibara**

Don't worry about it.

**[16:32] Ibara**

I'm on patrol anyway.

**[16:35] Chataro**

Anyway, I seriously thought

I was going to die today.

**[16:39] Chataro**

Turns out you're pretty reckless,

Yukito. You, too, Ichijou.

**[16:44] Yukito**

Sorry.

**[16:47] Ibara**

Why are you apologizing?

**[16:49] Yukito**

Huh?

**[16:50] Chataro**

Listen, you...

**[16:51] Yako**

Now, now. That certainly was difficult,

but we gained valuable experience.

**[16:57] Jingi**

That's right. You guys

should be thanking me.

**[17:02] Jingi**

After all, I saved your skins.

**[17:05] Chataro**

All you did was show up

for a bit at the end.

**[17:08] Yako**

Yeah.

**[17:10] Jingi**

And if I hadn't, you guys

would've pissed yourselves.

**[17:16] Yako**

In any case,

**[17:17] Yako**

I've sworn to myself that I won't

do anything to enrage our master in the future.

**[17:22] Chataro**

Yeah, seriously.

**[17:25] Yukito**

You're never around when we need you,  
but you show up at the end to steal the show.

**[17:30] Yukito**

Thank you for everything, Ichijou-san.

**[17:33] Ibara**

I didn't do anything.

**[17:35] Yukito**

That's not true. You were really strong.

**[17:39] Yukito**

Most of all, you didn't flinch  
in the face of that Ara-Mitama.

**[17:43] Yukito**

I wish I were more like you.

**[17:46] Ibara**

Really?

**[17:48] Yuktio**

Yeah. If we have the opportunity, I look  
forward to working with you again.

**[17:53] Ibara**

Oh.

**[17:59] Ibara**

Here.

**[18:01] Yukito**

Huh? What's that?

**SIGN** My Account Code

**SIGN** Link

**SIGN** Share

**SIGN** Save

**SIGN** Refresh

**[18:05] Ibara**

If you'd like.

**[18:08] Jingi**

You dummy, give her your address.

**[18:11] Yukito**

My address?

**[18:15] Jingi**

Do kids these days exchange  
accounts instead of addresses?

**[18:21] Jingi**

Y'know, your contact information.

**[18:23] Yukito**

What?

**[18:24] Yukito**

Oh, we can exchange contact information  
by scanning these codes?

**[18:28] Yukito**

Okay, okay. Where's my phone?

**[18:32] Yukito**

No, wait. I don't know what I'm doing.

**[18:34] Yuktio**

Which app is it? How do I do this? Hold on.

**[18:40] Yako**

Yukito-kun, calm down.

**[18:42] Chataro**

Are you two the only ones  
exchanging contact information?

**[18:48] Chataro**

What? We'd never associated  
with Ayaka Security.

**[18:52] Chataro**

Well, you know, you saved us this time.

**[18:57] Chataro**

But we'd make our master look bad  
if we got too friendly, so...

**[19:04] Yako**

Yeah. We can't without his permission.

**[19:08] Ibara**

My boss won't mind.

**[19:10] Chataro**

Well, we do!

**[19:12] Yako**

Have you forgotten what happened earlier?!

**[19:14] Ibara**

My boss was stronger.

**[19:14] Yukito**

*Both Kurama-san and Ibuki-san were my  
dad's students, so why do they fight?*

**[19:16] Chataro**

What?

**[19:17] Yako**

Our master was holding back.

**[19:20] Yukito**

*And...*

**[19:21] (Flashback) Ibuki**

Our master is dead because we were too weak!

**[19:26] Yukito**

*Maybe Inou-san and Momoko-san  
know something.*

**[19:30] Yukito**

*And then there's Jingi-san.*

**[19:33] Ibara**

Yanagi Yukito? What is it?

**[19:36] Yukito**

Oh, sorry. It's nothing.

**[19:47] Yukito**

We went through a lot today,

**[19:51] Yukito**

but we handled it because  
you were all there.

**[19:55] Yukito**

Thank you so much.

**[19:57] Yukito**

And I just arrived on the island,  
so I don't know many people.

**[20:03] Yukito**

Ichijou-san, Yako-kun, and Chataro-kun.

**[20:08] Yukito**

Would it be all right if  
I got in touch again?

**[20:13] Chataro**

If you say so, Yukito.

**[20:15] Yako**

I suppose.

**[20:17] Yukito**

Really? All right!

**[20:20] Chataro**

It's not that big a deal.

**[20:22] Ibara**

When Ara-Mitama show up,  
Ayaka Security will be there.

**[20:26] Yukito**

O-Of course, but that's not what I meant.

**[20:31] Yukito**

Even if there isn't an Ara-Mitama...

**[20:33] Ibara**

Even if there isn't an Ara-Mitama?

**[20:35] Chataro**

Who says that?

**[20:39] Chataro**

Here.

**[20:40] Yako**

Here.

**[20:42] Yukito**

Thanks.

**[20:43] Ibara**

Nice to meet you, Yanagi Yukito.

**[20:48] Yukito**

Yeah.

**[20:50] Yukito**

Nice to meet you.

**[22:48] Ibuki**

Damn it.

**[22:50] Ibuki**

That idiot.

**[23:26] Kurama**

Master, I...

***SIGN*** Episode 7

***SIGN*** "Forget the Past"

---

Revision #1

Created 2024-05-28 05:12:58 UTC by whimsee

Updated 2024-05-28 05:12:58 UTC by whimsee